



## Совет Безопасности

Distr.: General  
16 May 2002  
Russian  
Original: English

---

### **Письмо Постоянного представителя Руанды при Организации Объединенных Наций от 15 мая 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам и членам Совета Безопасности **общие предложения Уганды и Руанды относительно продвижения вперед мирного процесса в Демократической Республике Конго** (см. приложение).

Содержащийся в приложении к настоящему письму общий документ подписан заместителем премьер-министра и министром иностранных дел Уганды и министром иностранных дел Руандийской Республики.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Д. Анастас Газана  
Посол  
Постоянный представитель

## **Приложение к письму Постоянного представителя Руанды при Организации Объединенных Наций от 15 мая 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности**

### **Общие предложения Уганды и Руанды относительно продвижения вперед мирного процесса в Демократической Республике Конго**

#### **I. Введение**

1. Министры иностранных дел Руандийской Республики Андре Бумайя и третий заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Республики Уганда Джеймс Вапакабуло провели 1 и 2 мая 2002 года в Кибуйе, Руанда, встречи в порядке реализации достигнутых 26 апреля 2002 года договоренностей относительно продвижения вперед мирного процесса в Демократической Республике Конго.
2. Министры изучили предложение президента Табо Мбеки от 12 апреля, а также договоренности, достигнутые между правительством Демократической Республики Конго и Движением за освобождение Конго (ДОК) от 19 апреля 2002 года и Союзом за поддержание межконголезского диалога от 25 апреля 2002 года.
3. Министры вновь заявили о необходимости поддержки всех конголезских сторон и содействия их усилиям по достижению договоренности относительно институтов, которые обеспечат стабильный, безопасный и успешный переход в Демократической Республике Конго.
4. Они вновь подтвердили важное значение следующих ключевых принципов, которыми необходимо руководствоваться в ходе межконголезского диалога: совместное осуществление **властных полномочий** во всех государственных учреждениях, **разделение функций** и **всеохватывающий характер этого процесса**.
5. Министры приняли к сведению 37 резолюций, принятых всеми сторонами на пленарных заседаниях в Сан-Сити по вопросам обороны, экономики, социальным и гуманитарным вопросам и национальному примирению. В этой связи они рассмотрели и одобрили рекомендации, касающиеся главным образом совместного осуществления властных полномочий во всех переходных органах.

#### **II. Исполнительные органы власти**

##### **Государственный совет Республики**

6. Министры рассмотрели различные предложения относительно Государственного совета и рекомендовали следующий состав Совета: Президент, выполняющий функции Председателя, два вице-президента (представляющие Конголезское объединение за демократию (КОД), Движение за освобождение Конго (ДОК) и премьер-министр (от невооруженной оппозиции). Если должности президента, вице-президента или премьер-министра объявляются вакантными,

соответствующего кандидата на заполнение образовавшейся вакантной должности выдвигает та группа, кандидат от которой ранее занимал эту должность.

7. Министры также рекомендовали, чтобы заседания Государственного совета созывал Президент. Государственный совет проводит заседание как минимум раз в месяц или так часто, как это может быть определено вице-президентами. В случае отсутствия главы государства Государственный совет назначает временно исполняющего его обязанности.

8. Министры далее рекомендовали, чтобы мандат Государственного совета предусматривал:

- объявление войны;
- обеспечение командования вооруженными силами и их развертывание;
- назначение военачальников;
- объявление военного положения;
- объявление чрезвычайного положения;
- принятие мер по обеспечению осуществления Лусакского соглашения о прекращении огня в Демократической Республике Конго, включая меры по обеспечению разоружения, демобилизации, репатриации и реинтеграции всех вооруженных групп и вывод всех иностранных сил;
- объединение страны;
- формирование новых вооруженных сил;
- обеспечение возвращения беженцев и перемещенных лиц;
- право всех конголезцев на свободу передвижения, слова и убеждений;
- вопросы, касающиеся территориального управления;
- утверждение переходной конституции.

### **Президент**

9. Министры приняли к сведению различные предложения относительно осуществления президентских полномочий и рекомендовали, чтобы президент Кабила продолжал выполнять функции главы государства и Председателя Государственного совета в период перехода. В частности, президент:

- a) одобряет и утверждает законодательные акты;
- b) назначает, аккредитовывает и принимает послов, полномочных и дипломатических представителей и других членов дипломатического и консульского корпусов;
- c) производит назначения, которые могут потребоваться в силу возложенных на него по закону полномочий;
- d) выносит решения о помиловании или смягчении наказания безоговорочно или при наличии оснований, которые, по его мнению, являются достаточными, и может выносить решения об отсрочке выплаты штрафов или исполнения вынесенных приговоров;

- e) вручает награды;
- f) выносит вотум недоверия премьер-министру и министрам-членам кабинета.

#### **Вице-президенты**

10. Министры рекомендовали оставить на усмотрение Движения за освобождение Конго и Конголезского объединения за демократию вопрос о том, какие другие посты должны занимать вице-президенты.

#### **Премьер-министр**

11. Министры вынесли рекомендацию о том, чтобы премьер-министр руководил работой правительства. С этой целью премьер-министр:

- a) председательствует на заседаниях кабинета;
- b) принимает и назначает членов кабинета после выдвижения сторонами — участниками межконголезского диалога соответствующих кандидатур, согласованных в целях формирования кабинета;
- c) подотчетен Государственному совету.

#### **Кабинет**

12. Министры рассмотрели различные предложения относительно формирования кабинета и определили следующие категории министерств, имеющих исключительно важное значение в процессе перехода:

#### **Категория I: национальные министерства**

- Министерство обороны
- Министерство безопасности
- Министерство иностранных дел/внешней политики
- Министерство внутренних дел
- Министерство юстиции

#### **Категория II: министерства экономики/развития**

- Министерство финансов
- Министерство горнодобывающей промышленности
- Министерство туризма, торговли и промышленности
- Министерство экономической инфраструктуры
- Министерство сельского хозяйства и т.д.

#### **Категория III: министерства, занимающиеся социальным обеспечением и мобилизацией**

- Министерство образования
- Министерство здравоохранения

Министерство по гендерным вопросам, по вопросам молодежи и т.д.

Министерство информации

Министерство искусства и культуры

Министерство по конституционным вопросам и т.д.

13. Министры также сформулировали следующие принципы, в соответствии с которыми производятся назначения членов кабинета:

а) министерские должности в рамках категории I будут распределяться среди представителей нынешнего правительства Демократической Республики Конго, Движения за освобождение Конго и Конголезского объединения за демократию таким образом, чтобы для каждой стороны предусматривалась по крайней мере одна такая должность;

б) министерства категории II — Представители нынешнего правительства Демократической Республики Конго, Движения за освобождение Конго и Конголезского объединения за демократию должны занимать по крайней мере одну министерскую должность по экономическим вопросам в рамках категории II. Остальные министерства, относящиеся к этой категории, должны распределяться на основе применения формулы, которая будет согласована сторонами — участниками межконголезского диалога;

в) должности, относящиеся к категории III, распределяются среди сторон — участников межконголезского диалога, которые войдут в состав кабинета, на основе применения формулы, подлежащей согласованию в ходе межконголезского диалога

#### **Специальные/независимые органы**

14. Кандидатуры представителей гражданского общества должны рассматриваться на предмет их участия в работе лишь специальных/независимых и специализированных органов, таких, как Комиссия по правам человека, Комиссия по установлению истины и примирению, Избирательная комиссия и Высший совет по средствам массовой информации. Необходимо учредить конституционную комиссию, наделенную соответствующим мандатом и с кругом ведения, который будет определен Государственным советом и Национальной Ассамблеей.

#### **Совет обороны**

15. Министры обсудили предложения относительно Совета обороны и далее одобрили следующие рекомендации:

а) Совет обороны информирует Государственный совет по всем вопросам, касающимся обороны и безопасности.

б) Для обеспечения стабильности в переходный период состав, структура и система командования новых национальных вооруженных сил должны отражать равновесие сил конголезских сторон, подписавших Лусакское соглашение о прекращении огня.

с) Состав и методы работы Совета обороны должны быть определены сторонами — участниками межконголезского диалога до формирования переходной администрации.

d) Совет обороны подотчетен Государственному совету.

### **III. Законодательная власть**

16. Министры рассмотрели предложения в отношении законодательной власти и рекомендовали следующие принципы:

а) Количество членов Национальной Ассамблеи согласовывается сторонами — участниками межконголезского диалога.

б) Всеобщая представленность — Состав определяется, исходя из принципа обеспечения всеобщей представленности с учетом имеющихся возможностей, баланса сил (сравнительная численность и состояние) и с уделением особого внимания гендерным вопросам, молодежи и другим маргинализованным группам.

с) Региональное представительство — При представлении предложений в отношении членского состава Национальной Ассамблеи группы должны также учитывать необходимость обеспечения регионального представительства.

17. Министры рассмотрели вопрос о взаимодействии между органами исполнительной власти и Национальной Ассамблей и сделали следующие рекомендации:

а) Национальная Ассамблея должна выполнять функции по надзору за работой органов исполнительной власти, не нарушая при этом работу правительства.

б) Национальную Ассамблею необходимо наделить полномочиями выносить вотум недоверия премьер-министру или министрам — членам Кабинета на основании конкретных злоупотреблений властью/действий, квалифицируемых как государственная измена на основании решения, принимаемого большинством в две трети голосов. В соответствии с настоящим пунктом и с учетом положений пункта 9(f) решение о вотуме недоверия вступает в силу сразу же после его принятия.

с) Национальную Ассамблею необходимо наделить полномочия утверждать назначения членов специальных/независимых органов.

18. Министры вынесли рекомендацию о том, что Спикер избирается Национальной Ассамблей из списка кандидатов, выдвинутых гражданским обществом. Министры далее вынесли рекомендацию о том, что Спикеру Национальной Ассамблеи оказывают помощь три заместителя Спикера из числа членов нынешнего правительства Демократической Республики Конго, Движения за освобождение Конго и Конголезского объединения за демократию. Бюро, в состав которого входят Спикер и его/ее заместители, несет ответственность за назначение старших должностных лиц Национальной Ассамблеи. Национальная Ассамблея может смещать Спикера и/или заместителя Спикера с занимае-

мой должности по решению Ассамблеи, принятому не менее чем двумя третями от общего количества членов Ассамблеи.

#### **IV. Судебная власть**

19. Министры рассмотрели различные предложения в отношении судебной власти и далее вынесли рекомендацию о том, что Государственный совет представляет Национальной Ассамблее свои рекомендации относительно количества судей в Верховном суде и процедур их назначения. Главный судья и заместитель Главного судьи назначаются из числа лиц, включенных в список, представленный Государственным советом.

20. Министры вновь призвали международное сообщество продолжать поддерживать усилия по обеспечению имеющего широкую основу, всеобъемлющего решения конголезского вопроса с учетом уникальности и сложности положения.

21. Министры согласились использовать свои добрые услуги, с тем чтобы убедить своих соответствующих союзников поддержать эти предложения.

22. В заключение министры достигли договоренности в отношении того, что президенты Уганды и Руанды обсудят эти рекомендации с президентом Табо Мбеки и посредником сэром Кетумиле Масире.

*(Подпись)* Джеймс **Вапакабуло**,  
третий заместитель премьер-министра  
и министр иностранных дел  
Республики Уганда

*(Подпись)* Андре **Бумайя**,  
министр иностранных дел и  
регионального сотрудничества  
Руандийской Республики

Совершено в Кибуйе, Руанда, 2 мая 2002 года

---